



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף נ"א ע"ב

תקונא עשרין, וחד ועשרין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

בְּהוּא זְמַנָּא יִימָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְיִשְׂרָאֵל, וְעָשָׂה לִי מִטְעָמִים (בראשית כז ד)
בְּרַעוּתָא דְשְׂכִינְתָּא, כְּאֲשֶׁר אֶהְבְּתִי מִפְקוּדֵין דְעָשָׂה, וְתִקְנַת שְׂכִינְתָּא עִם יִשְׂרָאֵל מֵאֲכָלִין
דְּצִלּוּתִין דְּאִינוּן קֶרְפְּנִין, וּבְזְמַנָּא דְאִיהִי תִקְיַנַת מְזוּנָא לְמִלְכָּא, יְהִיבַת לֹון עֵיטָא
לְאַתְעָרָא בְּשׁוּפֵר, דְּבִיָּה עֲתִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַכְנָשָׁא בֵּיה לְיִשְׂרָאֵל מִן גְּלוּתָא
מֵאַרְבַּע סְטָרִין, הָדָא הוּא דְכְּתִיב תִּקַּע בְּשׁוּפֵר גְּדוֹל לְחִירוּתֵינוּ וְשָׂא נִס לְקַבֵּץ גְּלִיּוּתֵינוּ,
וְאִיהוּ חָשִׁיב דְּאִיהוּ יוֹמָא דְדִינָא דִּילֵיהּ וּבִרְח (ס"א ובר"ה).

תרגום לעברית

ובזמן שדוחקים אותה להסתפל בה, נכסית מכל וכל, ואימתי? בחדש השביעי. זהו
שפתוב תקעו בחדש שופר בכסה ליום חגנו. מה זה בכסה? בחדש שבו מתכסה הלכנה.
באותו זמן שמתכסית ממנו, היא אומרת לישראל שיתקנו תפלות במאכלים טובים,
ממצוות עשה, שתפלה שקולה ככל המצוות. באותו זמן לאמר הקדוש ברוך הוא
לישראל, ועשה לי מטעמים ברצון השכינה, כאשר אהבתי ממצוות עשה, ומתקינה
השכינה עם ישראל מאכלים של תפלות, שהן קרפנות, ובזמן שמתקינה מזון למלה,

נוֹתַנְתָּ לָהֶם עֶצָה לְהִתְעוֹרֵר בְּשׁוֹפָר, שָׁבוּ עִתִּיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְכַנֵּס בּוֹ אֶת יִשְׂרָאֵל מִן הַגָּלוּת מֵאַרְבָּעָה צְדָדִים. זֶהוּ שְׁכָתוֹב תִּקְעוּ בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נִס לְקַבֵּץ גְּלִיּוֹתֵינוּ, וְהוּא חוֹשֵׁב שֶׁהוּא יוֹם הַדִּין שָׁלוֹ וּבוֹרָח.

טקסט התיקונים

עַד הֵהוּא זְמַנָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְאַרִיךְ עַלֵייהוּ דְחֵיבָא, וְלִבְסוּף אִפְסִיק לֹון וְחָרִיב לֹון מְעֻלָּמָא, וְדָא אִיהוּ מְאַרִיךְ טַרְחָא סוּף פִּסּוּ'ק.

תרגום לעברית

עַד אוֹתוֹ זְמַן הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְאַרִיךְ לְרָשָׁעִים, וּבְסוּף מִפְסִיק אוֹתָם וּמַחְרִיב אוֹתָם מִן הָעוֹלָם, וְזֶהוּ מְאַרִיךְ טַרְחָא סוּף פִּסּוּ'ק.

טקסט התיקונים

וְעוֹד שׁוֹפֵ'ר הוֹלֵךְ רַבִּי'עַ דְּרָגָא תַּרִּי טַעַמִּי, בְּהֵהוּא זְמַנָּא דִּיתְמַחוּן חֵיבָא מְעֻלָּמָא, סָלְקָא צְלוּתָא בְּגוּגָא בְּאַרְבַּע מִינִין, דְּאִינוּן שִׁיר פָּשוּט וְדָא י', שִׁיר כָּפוּל וְדָא י"ה, שִׁיר מְשׁוּלָּשׁ וְדָא יו"ו, שִׁיר מְרֻבֵּעַ וְדָא יו"ה, בְּשֵׁמָא דִּיהו"ה סָלְקָא צְלוּתָא דְאִיהִי שְׁכִינָתָא, אֹרִיתָא בְּגוּגָא, שְׁכִינָתָא בְּגוּגָא, יִשְׂרָאֵל סָלְקִין מִגּוֹ גְלוּתָא בְּגוּגָא, הָדָא הוּא דְכָתִיב (שְׁמוֹת טו א) אֲזַי שִׁיר מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לִיהו"ה.

תרגום לעברית

וְעוֹד שׁוֹפֵ'ר הוֹלֵךְ רַבִּי'עַ דְּרָגָא תַּרִּי טַעַמִּי, בְּאוֹתוֹ זְמַן שִׁימְחוּ הָרָשָׁעִים מִן הָעוֹלָם, עוֹלָה תַּפְלָה בְּגוּגוֹן בְּאַרְבָּעָה מִינִים, שֶׁהֵם שִׁיר פָּשוּט, וְזֶה י', שִׁיר כָּפוּל וְזֶה י"ה, שִׁיר מְשֻׁלָּשׁ וְזֶה יו"ו, שִׁיר מְרֻבֵּעַ וְזֶה יו"ה. בְּשֵׁם שֶׁל יו"ה עוֹלָה הַתַּפְלָה שֶׁהִיא הַשְּׁכִינָה, הַתּוֹרָה בְּגוּגוֹן, הַשְּׁכִינָה בְּגוּגוֹן, יִשְׂרָאֵל עוֹלִים מִתּוֹךְ הַגָּלוּת בְּגוּגוֹן, זֶהוּ שְׁכָתוֹב אֲזַי שִׁיר מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת לִיהו"ה.

צִלּוֹתָא דְאִיהִי שְׁכִינְתָא, סִלְקָא לְגַבִּיהַ דְּמִלְכָּא בְּעֶשְׂרָה זְכוּרֹנוֹת וּבְעֶשְׂרָה מְלָכִיּוֹת
 וּבְעֶשְׂרָה שׁוּפְרוֹת, דְּאִינוּן י י י', וְעֶשְׂרָה כְּתוּת דְּמִלְאָכִים יתְעוּרוּן לְגַבִּיָּהוּ, וְסִלְקָא לֹון
 לְגַבִּי עֶשֶׂר סְפִירָן, וְנִגּוּנִין סִלְקִין מִנִּיָּהוּ מְרֻבָּעִים מִסְטָרָא דְרַבִּי' ע בְּאַרְבַּע חִיּוֹן, וְאִינוּן
 חִיּוֹת קְטָנוֹת עִם גְּדוּלוֹת אִינוּן תְּמַנְיָא, וְאִינוּן יֵאֵהֱדוּנָה''י, וְעֲלִיָּהוּ אֶתְמַר (שם) אֲז
 יִשִּׁיר מִשָּׁה, כִּד יֵהֵא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּשְׁכִינְתִּיהַ בְּחִיּוֹן תְּמַנְיָא, דְּאִינוּן חִיּוֹן דְּאֶשָּׁא
 עֲתִים חֲשׁוֹת עֲתִים מְמַלְלוֹת, וְכֻלְהוּ מְחָאן בְּגִדְפִיָּהוּ בְּנִגּוּנָא, וְנִגּוּנָא בְּהוֹן (סִלְקָא)
 בְּאַרְבַּע אֲנָפִין, לְכָל סְטָרָא מְרֻבָּעִין, הֵדָא הוּא דְכְּתִיב (יחזקאל א ו) וְאַרְבָּעָה פָּנִים
 לָאֶחָת וְאַרְבַּע כְּנָפִים לָאֶחָת מֵהֶם, לְכָל חִיָּה תְּמַנְיָא אִינוּן בֵּין אֲנָפִין וְגִדְפִין, לְקַבֵּל
 תְּמַנְיָא דִּי בְּהוֹן שְׂבַח מִשָּׁה א' ז'.

תרגום לעברית

תַּפְלָה שְׁהִיא שְׁכִינָה, עוֹלָה לְמַלְךְ בְּעֶשְׂרָה זְכוּרֹנוֹת וּבְעֶשֶׂר מְלָכִיּוֹת וּבְעֶשְׂרָה שׁוּפְרוֹת,
 שְׁהֵם י' י' י', וְעֶשֶׂר כְּתוּת שֶׁל מְלָאָכִים יתְעוּרוּ אֲלֵיהֶם, וּמַעֲלָה אוֹתָם לְעֶשֶׂר סְפִירוֹת,
 וְהִנֵּגוּנִים עוֹלִים מֵהֶם מְרֻבָּעִים מִצַּד שֶׁל רַבִּי' ע בְּאַרְבַּע חִיּוֹת, וְאוֹתָן חִיּוֹת קְטָנוֹת עִם
 גְּדוּלוֹת הֵן שְׁמוּנָה, וְהֵן יֵאֵהֱדוּנָה''י, וְעֲלִיָּהוּ נֶאֱמַר אֲז יִשִּׁיר מִשָּׁה. כְּשִׁיחִיָּה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ
 הוּא עִם שְׁכִינָתוֹ בְּשְׁמוּנָה חִיּוֹת, שְׁהֵן חִיּוֹת אֵשׁ, עֲתִים חֲשׁוֹת עֲתִים מְמַלְלוֹת, וְכָלֵם
 מִכּוֹת בְּכַנְפֵיהֶן בְּנִגּוּן, וְהִנֵּגוּן (עוֹלָה) בָּהֶם בְּאַרְבַּע פָּנִים, לְכָל צַד מְרֻבָּעִים. זֶהוּ שְׂכָתוֹב
 וְאַרְבָּעָה פָּנִים לָאֶחָת וְאַרְבַּע כְּנָפִים לָאֶחָת מֵהֶם, לְכָל חִיָּה שְׁמוּנָה הֵם בֵּין פָּנִים לְכַנְפִים,
 כְּנֶגֶד הַשְׁמוּנָה שֶׁבָּהֶם שְׂבַח מִשָּׁה א' ז'.

טקסט התיקונים

וְדוּד בְּגִין דָּא תְּקִין מְנָא בְּתְמַנְיָא נִימִין, וְשְׂבַח לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּתְמַנְיָא, הֵדָא הוּא
 דְכְּתִיב (תהלים יב א) לְמִנְצַח עַל הַשְּׁמִינִית, וְתְמַנְיָא אֶתְוּוֹן, לְכָל חַד תְּמַנְיָא, סִלְקִין
 כְּלָהוּ ע'ב, יֵאֵהֱדוּנָה''י תְּמַנְיָא, וְתְלִין מִנִּיָּהוּ ס'ד תְּמַנְיָא לְכָל חַד, סִלְקִין כְּלָהוּ ע'ב,

דא איהו רזא דחשמל.

תרגום לעברית

וְדוֹד בְּגִלְלָל זֶה תִּקְנָן כָּלִי בְּשִׁמוֹנָה נִימִים, וְשִׁבַּח אֶת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּשִׁמוֹנָה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב לְמִנְצַח עַל הַשְּׁמִינִית, וְשִׁמוֹנָה אוֹתִיּוֹת, לְכָל אַחַת שְׁמוֹנָה, עוֹלוֹת כָּלֵן לְשִׁבְעִים וְשִׁתִּים, יֵאֱהֻדוֹנָה יִי שְׁמוֹנָה, וּתְלוּיּוֹת מִהֵן שְׁשִׁים וָאַרְבַּע, שְׁמוֹנָה לְכָל אַחַת, עוֹלוֹת כָּלֵן לְשִׁבְעִים וְשִׁתִּים, זֶהוּ סוּד שֶׁל חֲשָׁמַל.

טקסט התיקונים

וְאִית נִגּוֹנָא דְסִלְקָא בְּעֶשֶׂר, וְדָא אִיהוּ יו"ד ה"א וַא"ו ה"א, וְעֲלִיָּהּ אֶתְמַר (שִׁיר ה' יד) יָדִיו גְּלִילִי זָהָב, וְאִית נִגּוֹנָא דְסִלְיָא בְּשִׁית, הָדָא הוּא דְכָתִיב שׁוֹקִיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ, י"ה יְהו"ה צוֹר עוֹלָמִים, י"ה י"ה י"ה אֲדָ"ם.

תרגום לעברית

וְהוּא נִגּוֹן שְׁעוּלָה בְּעֶשֶׂר, וְזֶהוּ יו"ד ה"א וַא"ו ה"א, וְעֲלִיָּהּם נֶאֱמַר יָדִיו גְּלִילִי זָהָב, וְיֵשׁ נִגּוֹן שְׁעוּלָה בְּשֵׁשׁ, זֶהוּ שְׁכָתוֹב שׁוֹקִיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ, י"ה יְהו"ה צוֹר עוֹלָמִים, י"ה י"ה אֲדָ"ם.

טקסט התיקונים

אַרְבַּע כְּנָפִים אֲרִיָּה שׁוֹר נָשֶׁר, מְרַכְבָּה, תְּנַיִנָא י"ה יְהו"ה י"ה יְהו"ה י"ה יְהו"ה, לְעִילָא מְכֻלָּהוּ י"ה יְהו"ה חֲכָמָ"ה בִּינָ"ה, כְּתָר אַהֲי"ה אֲשֶׁר אַהֲי"ה, וְעֲלִיָּהּ אֶתְמַר (ישעיה ו ב) שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאַחַד, וְדָא אַבְגִּית"ץ, בְּשִׁתִּים יְכֻסָּה פָּנָיו לְיִשְׂרָאֵל דָּלָא יִסְתַּכְּלוֹן בְּהוֹן שְׁנֵאִיהוֹן, וּבְשִׁתִּים יְכֻסָּה רַגְלָיו דָּלָא אֲדָכִיר לוֹן עוֹבְדָא דְעַגְלָא, וּבְשִׁתִּים יְעוּפָף מִן גְּלוּתָא, הָדָא הוּא דְכָתִיב (שמות יט ד) וְאַשָּׂא אֶתְכֶם עַל כְּנָפֵי נְשָׂרִים וְאַבִּיא אֶתְכֶם אֵלַי.

אַרְבַּע כְּנָפִים אֲרִיָּה שׁוֹר נָשָׂר, מְרַכֶּכֶה, שְׁנֵי י"ה יְהו"ה י"ה יְהו"ה י"ה יְהו"ה, לְמַעַלָּה מִכָּל י"ה יְהו"ה חֲכַמ"ה בִּינ"ה, כְּתָר אַהֲי"ה אֲשֶׁר אַהֲי"ה, וְעֲלִיָּהֶם נֹאמַר שְׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים שֵׁשׁ כְּנָפִים לְאַחַד, וְזֶה אַבְגִּית"ץ, בְּשִׁתִּים יְכֻסָּה פָּנָיו לְיִשְׂרָאֵל שְׁלֹא יִסְתַּכְּלוּ בָּהֶם שׁוֹנְאֵיהֶם, וּבְשִׁתִּים יְכֻסָּה רַגְלָיו, שְׁלֹא הִזְכִּיר לָהֶם אֶת מַעֲשֵׂה הָעֶגְל, וּבְשִׁתִּים יְעוֹפֵף מִן הַגְּלוּת, וְזֶה שִׁכְתּוֹב וְאֲשָׂא אֶתְכֶם עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים וְאֲבֹא אֶתְכֶם אֵלַי.

טקסט התיקונים

וְאִית נְגוּנָא דְסֻלָּקָא בְּתַרִּין כְּגוֹן הַלְלוּיָהּ, וְאִית נְגוּנָא דְסֻלָּקָא בְּאֵת חַד כְּגוֹן הַלְלִי בִּי, וְאִית נְגוּנָא דְסֻלָּקָא בְּחֻמֶּשׁ כְּגוֹן ה', וְהָא אֶתְמַר בְּכַנּוּר דְחֻמֶּשׁ נִימִין, אֲבָל נְגוּנָא דְסֻלָּקָא בְּשִׁית דְּאִינוֹן אַבְגִּית"ץ מִן ו' אִיָּהּ, וְאִית דְסֻלָּקָא לִיָּה בְּתַלְתָּ וְדָא יְה"ו, דְּאִיָּהּ אַהֲי"ה, וְסֻלָּקָא נְגוּנָא בִּיָּה בְּתַקִּיעָה שְׂבָרִים תְּרוּעָה.

תרגום לעברית

וְיֵשׁ נִגּוֹן שְׁעוּלָה בְּשָׁנִים כְּמוֹ הַלְלוּיָהּ, וְיֵשׁ נִגּוֹן שְׁעוּלָה בְּאוֹת אַחַת כְּגוֹן הַלְלִי בִּי, וְיֵשׁ נִגּוֹן שְׁעוּלָה בְּחֻמֶּשׁ כְּמוֹ ה', וְהָרִי נִתְבָּאָר בְּכַנּוּר שֶׁל חֻמֶּשׁ נִימִים, אֲבָל הַנִּגּוֹן שְׁעוּלָה בְּשֵׁשׁ, שֶׁהֵם אַבְגִּית"ץ, מִן ו' הוּא. וְיֵשׁ שְׁמַעְלָה אוֹתוֹ בְּשִׁלֶּשׁ, וְזֶה יְה"ו, שֶׁהוּא אַהֲי"ה, וְעוּלָה בּוֹ הַנִּגּוֹן בְּתַקִּיעָה שְׂבָרִים תְּרוּעָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ב ע"א) ◆

טקסט התיקונים

בְּתַקִּיעָה הוּא קָלָא אַרוּךְ בְּנְגוּנָא, עַד דְּהָוָה סֻלָּקָא לִיָּה לְגַבִּי יְמִינָא דְאִיָּהּ חֶסֶד, בְּשְׂבָרִים הָוָה סֻלָּקָא דְנְגוּנָא לְגַבִּי גְבוּרָה, דְּתַמֵּן י"ה בִּימִינָא וּשְׁמַאלָא, וְהָוָה נְחִית מִנִּיָּה בְּחֻדָּה חֲכַמְתָּא וְעוּתָרָא, כְּמָה דְאוּקְמוּהוּ הַרוּצָה לְהַחֲכִים יְדָרִים, לְהַעֲשִׂיר יְצָפִין,

בְּתִרְעָה הָיָה סֵלִיק קָלָא דְּנִגּוּנָא לְגַבֵּי עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא, וְהָיָה נְחִית מִנִּיה מְלָכָא לְגַבֵּי

תרגום לעברית

בְּתִקְיעָה הוּא קוֹל אֶרֶץ בְּנִגּוּן, עַד שֶׁהָיָה מַעֲלָה אוֹתוֹ אֶת הַיָּמִין שֶׁהוּא חֶסֶד, בְּשִׁבְרִים
הָיָה מַעֲלָה קוֹל הַנִּגּוּן אֶל הַגְּבוּרָה, שֶׁשֶּׁם י"ה בְּיָמִין וּשְׂמָאל, וְהָיָה יוֹרֵד מִמֶּנּוּ עִם שְׂמֻחָה
חֲכָמָה וְעֶשֶׂר, כְּמוֹ שֶׁבְּאֵרוֹהוּ, הָרוּצָה לְהַחֲכִים יְדָרִים, לְהַעֲשִׁיר יִצְחָק. בְּתִרְעָה הָיָה
עוֹלָה קוֹל הַנִּגּוּן אֶל הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי, וְהָיָה יוֹרֵד מִמֶּנּוּ הַמְּלָךְ לַפֶּלֶה, שֶׁהִיא קוֹל דְּמָמָה
דָּקָה. בְּאוֹתוֹ זְמַן יִתְעוֹרֵר כָּל מִינֵי נִגּוּן, זֶהוּ שֶׁכְּתוּב הִלְלוּהוּ בְּתִקְעָה שׁוֹפָר, הִלְלוּהוּ בְּנֶבֶל
וְכִנּוֹר, הִלְלוּהוּ בְּתוֹף וּמַחּוֹל, הִלְלוּהוּ בְּמִינִים וְעוּגָב, הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע, הִלְלוּהוּ
בְּצִלְצְלֵי תִרְעָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.